

RULE 1

DEFINITIONS, CITATION, APPLICATION AND INTERPRETATION

Definitions

1.01 The following definitions apply in these Rules.

“application” means a proceeding commenced by Notice of Application or a Notice Seeking a Declaration of Unconstitutionality whether described in the enabling legislation or another authority as an application or a motion. (*requête*)

“Court” means the Provincial Court of New Brunswick. (*Cour*)

“judge” means a judge appointed under subsection 2(1) of the *Provincial Court Act* and includes a chief judge and an associate chief judge. (*juge*)

Application of these Rules

1.02 These Rules apply to all criminal and quasi-criminal proceedings within the jurisdiction of the Court.

Interpretation

1.03 These rules are intended to provide for the just determination of every criminal and quasi-criminal proceeding, and shall be liberally construed to secure simplicity and uniformity in procedure, fairness in administration, the elimination of unjustifiable expense and the avoidance of delay.

RÈGLE 1

DÉFINITIONS, RENVOIS, CHAMP D’APPLICATION ET PRINCIPES D’INTERPRÉTATION

Définitions

1.01 Les définitions qui suivent s’appliquent aux présentes règles.

« requête » Toute instance introduite par avis de requête ou avis de motion visant une déclaration d’inconstitutionnalité, quelle que soit la désignation – demande, requête ou motion – employée dans la loi habilitante ou autre source. (*application*)

« Cour » La Cour provinciale du Nouveau-Brunswick. (*Court*)

« juge » Juge désigne un juge nommé en vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la Cour provinciale* et s’entend également d’un juge en chef et un juge en chef associé. (*judge*)

Champ d’application

1.02 Les présentes règles s’appliquent à toutes les instances criminelles et quasi-criminelles qui relèvent de la compétence de la Cour.

Interprétation

1.03 Les présentes règles visent à assurer la résolution équitable de chaque instance criminelle et quasi criminelle. Elles doivent recevoir une interprétation large de manière à assurer la simplicité et l’uniformité procédurales, l’équité dans l’administration, l’élimination des dépenses inutiles et la suppression des retards.

Party Not Represented by Counsel

1.04 Unless otherwise indicated, where an accused is not represented by counsel but acts in person, anything that these Rules require counsel to do shall be done by the accused and anything that these Rules permit counsel to do may be done by the accused.

Application of the *Criminal Code* Provisions

1.05(1) The interpretation sections of the *Criminal Code* apply to these rules in proceedings initiated under the *Statutes of Canada*.

Application of the Provincial Offences Procedure Act Provisions

1.05(2) The interpretation sections of the *Provincial Offences Procedure Act* apply to these rules in any proceedings instituted under the Statutes of the Province of New Brunswick.

Practice Notes

1.06 The Chief Judge of the Provincial Court of New Brunswick may from time to time issue practice notes not inconsistent with these Rules and such practice notes shall apply to the same extent as these Rules.

Forms

1.07 The forms prescribed in the Appendix of Forms shall be used where applicable and with such variations as the circumstances require.

Partie non représentée par un avocat

1.04 Sauf indication contraire, l'accusé qui n'est pas représenté par avocat mais qui agit en son propre nom accomplit lui-même tout ce que les présentes règles exigent d'un avocat ou lui permettent de faire.

Application des dispositions du *Code criminel*

1.05(1) Les articles définitoires et interprétatifs du *Code criminel* s'appliquent aux présentes règles pour toutes instances intentées sous le régime des *Lois du Canada*.

Application des dispositions de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales

1.05(2) Les articles définitoires et interprétatifs de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* s'appliquent aux présentes règles pour toutes instances intentées sous le régime des lois de la Province du Nouveau-Brunswick.

Notes de pratiques

1.06 Le juge en chef de la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick peut émettre des notes de pratique non incompatibles avec les présentes règles. Ces notes de pratique ont la même force exécutoire que les présentes règles.

Formules

1.07 Les formules prévues à l'Annexe des formules doivent être utilisées s'il y a lieu et avec les adaptations qui s'imposent.